

Psa

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| תַּפְלִיתִי | הָאָזְנָה | רִנָּתִי | הַקְּשִׁיבָה | צֶדֶק | וַיְהִי־הָ | שָׁמְעָה | לְדָוִד | תַּפְלִיָּה | 1 |
| duama | kulak-ver | yalvarışıma | dikkat-et | doğruluğu | YHVH | dinle | Davud'a-ait | dua | |
| H8605 | H0238 | H7440 | H7181 | H6664 | H3068 | H8085 | H1732 | H8605 | |
| | | | | | | מְרִמָּה: | שִׁפְתָי | בְּלֹא | |
| | | | | | | hilenin | dudakları | ile-değil- | |
| | | | | | | H4820 | H8193 | H3808 | |

Haklı devamı dinle, ya RAB, Feryadımı işit! Hilesiz dudaklardan çıkand
duama kulak ver!

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מִשְׁרִים: | תִּחְוֶנָה | עֵינֶיךָ | וַיָּצֵא | מִשְׁפָּטִי | מִלְפָּנֶיךָ | 2 |
| doğruluğu | görsün | gözlerin | çıksın | yargım | önünden- | |
| H4339 | H2372 | | H3318 | H4941 | H6440 | |

Haklı çıkar beni, Çünkü sen gerçeği görürsün.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|----------|-----------------------|---|
| בֶּל- | זְמַתִּי | תִּמְצָא | בֶּל- | צִרְפַּתִּי | לַיְלָה | פָּקַדְתָּ | וּלְבִי | בִּחְנֻתְךָ | 3 |
| değil- | düşündüğüm | buldun | değil- | test-ettin-beni | gece | ziyaret-ettin | yüreğimi | sınadın | |
| H1077 | H2161 | H4672 | H1077 | H6884 | H3915 | | | H0974 | |

יַעֲבֹר-
פִּי:
ağzımı geçer-
[H6310](#)

Yüreğimi yokladın, Gece denedin, Sınadın beni, Kötü bir şey
bulmadın; Kararlıyım, ağzımdan kötü söz çıkmaz,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| פָּרִיץ: | אֲרָחוֹת | שָׁמַרְתִּי | אֲנִי | שִׁפְתֵיךָ | בְּדִבְרֵךָ | אָדָם | לַפְעֻלֹת | 4 |
| zorbanın | yollarını | korudum | ben | dudaklarının | sözüyle- | Adem'in | işlerine-gelince- | |
| H6530 | H0734 | H8104 | H0589 | H8193 | H1697 | H0120 | H6468 | |

Başkalarının yaptıklarına gelince, Ben senin sözlerine uyarak Şiddet
yollarından kaçındım.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|---|
| פְּעָמַי: | נְמוֹטִי | בֶּל- | בְּמַעֲגֹלֹתֶיךָ | אֲשָׁרֵי | תִּמְדָה | 5 |
| ayaklarım | kaydı | değil- | yollarında | adımlarımı | destekle | |
| H6471 | H4131 | H1077 | H4570 | | H8551 | |

Sıkı adımlarla senin yollarını tuttum, Kaymadı ayaklarım.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---|
| שָׁמַע | לִי | אָזְנֶךָ | הֵט- | אֵל | תַּעֲנֵנִי | כִּי- | קָרָאתִיךָ | אֲנִי- | 6 |
| dinle | bana | kulağın | eğ- | El | cevap-vereceksin-bana | çünkü- | çağırırım-Seni | ben- | |
| H8085 | | H0241 | H5186 | H0410 | | | H7121 | H0589 | |

אֲמַרְתִּי:
sözümü

Sana yakarıyorum, ey Tanrı, Çünkü beni yanıtırsın; Kulak ver bana,
dinle söylediklerimi!

7 תְּפִלָּה הַסְדִּיךְ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בְּיַמֶּיךָ :
göster-harikalarını iyiliklerinin kurtarıcı sığınanları kalkanlara-karşı-
H6395 H3467 H2620 H3225

Gster harika sevgini, Ey sana saldırganlardan sağ eliyle kurtaran!

8 וְשָׁמְרֵנִי כְּאִשּׁוֹן בֵּת- עֵינַי בְּצֵל קַנְפֶיךָ תִּסְתִּירֵנִי :
koru-beni bebeği-gibi- kızı- gözün gölgesinde- kanatlarının gizle-beni
H8104 H0380 H1323 H6738 H3671 H5641

Koru beni gibi; z bebeği gibi; Kanatların gölgesine gizle

9 מִפְּנֵי רָשָׁעִים זוּ שְׂדוּנֵי אִיבֵי בְּנֹפֶשׁ יִקְיֹפוּ עָלַי :
önünden- kötülerin bu harap-ederler-beni düşmanlarım canda- çevrelerler beni
H6440 H7563 H2098 H7703 H0341 H5315

Kötülerin saldırdığından, evremi saran ve lanetli olanlardan.

10 חֲלִבְמוֹ קָנְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּגָאוֹת :
yağlarını kapattılar ağızlarıyla konuştu kibirle
H2459 H5462 H6310 H1696 H1348

Yağları kapattı, sözleriyle konuştu, büyük sözlerle, Ağızlarıyla konuştu, baskı yapıyor.

11 אֲשֶׁרֵינוּ עַתָּה [ketiv] (סִבְבוּנוּ) עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לְנִטּוֹת בְּאַרְצֵי :
adimlerimiz şimdi çevirdiler-bizi gözlerini koydular eğmek-için- yeryüzüne
H6258 H5437 H5437 H7896 H5186 H0776

Zimi buldular, zerime geliyorlar, Yere vurmaya başladılar.

12 דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ יִכְסֹף לְטָרוֹף וְכַפִּיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים :
benzerliği aslan-gibi özler parçalamayı ve-geç-aslan-gibi oturan gizli-yerlerde
H1825 H3700 H2963 H3427 H4565

Tıpkı paralamak için, in sabırsızlanan bir aslan, Pusuya yatan gen gibi bir aslan gibi.

13 קוּמָה יְהוָה קַדְמָה פָּנָיו הִכְרִיעָהוּ פִּלְטָה נִפְשִׁי מִרְשָׁע חֶרֶבָּךְ :
kalk YHVH karşıla yüzünü düşür-onu kurtar canımı kötüden- kılıcınla
H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563 H2719

Kalk, ya RAB, kes onların, eylemlerini; karşıla kurtar canlarından,

14 מִמֵּתִים וְדָדָךְ יְהוָה מִמֵּתִים מִחֲדָר חֲלָקִים בְּחַיִּים [ketiv] וְצַפְנִיךָ :
ölümlülerden- elinle YHVH ölümlülerden- dünyadan- payları hayatta
H4962 H3068 H3027 H2465 H6840

(Hazinelerinle doyurursun) karınlarını doyurursun oğullarla ve-bırakırlar ve-bırakırlar fazlalıklarını yavrularına
H6845 H4390 H0990 H7646 H3240 H5768

Elinle bu insanlardan, ya RAB, Yaşam payları; bu dünyada olan insanlardan. Varsın; karınları; vereceğin; cezalara doysun, da yiyip doysun, Artan; torunları; na kalsın!

15 אָנִי בְצִדְקַת אֲחִינָה פָּנֶיךָ אֲשַׁבְּעָה בְּהַקְיִין תְּמוּנָתְךָ :
ben doğrulukla- göreceğim yüzünü doyacağım uyandırdığımda- suretinle
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

Ama ben doğruluk sayesinde ve; g;receğim senin, Uyan; nca suretini g;rmeye doycam.